

TLUMOČENÍ

VĚDĚLI JSTE?

- Od roku 2008 platí zákon 384/2008 Sb., o komunikačních systémech neslyšících a hluchoslepých osob.
- **Tento zákon dává právo neslyšícím na tlumočnické služby při návštěvě lékaře, při jednání na úřadě, u soudu atd.**
- Neslyšící mají právo zvolit si způsob komunikace podle jejich potřeb, jejich výběr musí být respektován.
- Zákon vymezuje tyto komunikační systémy: český znakový jazyk, znakovaná čeština, prstová abeceda, vizualizace mluvené češtiny (zvýrazněná artikulace), písemný záznam mluvené řeči (přepis)



Znak – NESLYŠÍCÍ

KDO JE TLUMOČNÍK?

- Profesionální tlumočnický je osoba, která zprostředkovává komunikaci mezi osobami slyšícími a osobami se sluchovým postižením.
- Tlumočnický převádí věrně způsob vyjádření, nemění význam ani obsah sdělení (tlumočí i poznámky typu „Tohle mu neříkejte“ aj.).
- Tlumočnický za klienta nerozhoduje, je dále vázán mlčenlivostí.



Znak – PRÁCE

JAK KOMUNIKOVAT V PŘÍTOMNOSTI TLUMOČNÍKA?

- Při komunikaci v přítomnosti tlumočnický vedte hovor přímo s osobou se sluchovým postižením (v plné kvalitě a v reálném čase), udržujte s ní zrakový kontakt a ptejte se jí, nikoliv tlumočnický (správně: „Co Vás bolí?“, chybně: „Zeptejte se ho, co ho/jí bolí.“), tlumočnický berte jen jako zprostředkovatele sdělení.
- Umožněte tlumočnický, aby se posadil nebo postavil vedle Vás – osoba se sluchovým postižením potřebuje sledovat vás oba!
- Mluvte přirozeně, tlumočnický sám upozorní, pokud bude potřebovat zpomalit.
- Na konci hovoru se osoby se sluchovým postižením zeptejte, zda potřebuje ještě něco upřesnit atd.
- Důležité informace prosím klientovi napište na lístek a **předejte je vždy do jeho rukou**, nikoliv tlumočnický! (stejně tak v případě předání lékařské zprávy apod.).

POTŘEBUJETE TLUMOČNÍKA?

- Kontaktujte **Hradecký spolek neslyšících:**
Milady Horákové 504, 500 06, Hradec Králové
Tel.: 495 533 138
Mob.: 773 592 326
E-mail: hsn.hk@seznam.cz



při HRADECKÉM SPOLKU NESLYŠÍCÍCH